



# 父与子

全集 9

Father and Son [德] 卜劳恩◎绘  
李英涛 那洪伟◎译

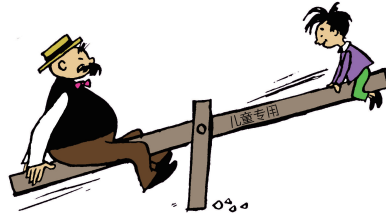
版权所有 侵权必究

## 图书在版编目（CIP）数据

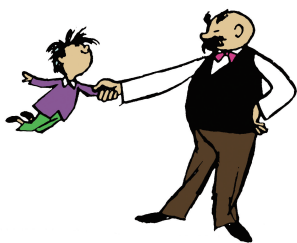
父与子全集：全10册：汉英对照 /（德）卜劳恩绘；  
李英涛，那洪伟译. — 长春：吉林出版集团股份有限公司，2017.6  
ISBN 978-7-5581-2890-5

I. ①父… II. ①卜… ②李… ③那… III. ①漫画—  
作品集—德国—现代 IV. ①J238.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第120306号

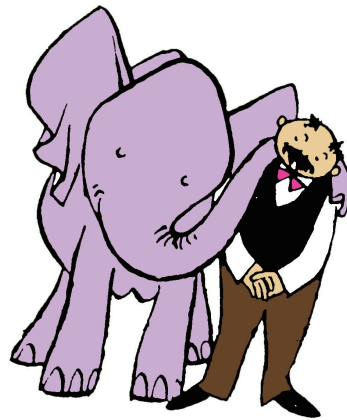




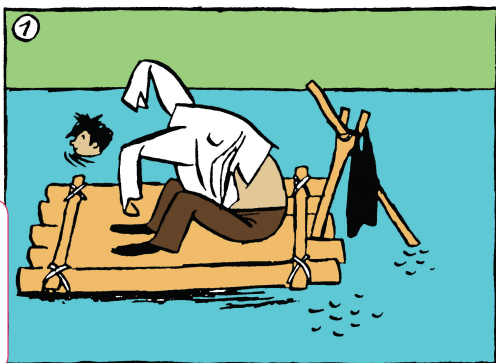


## [ 目 录 ]

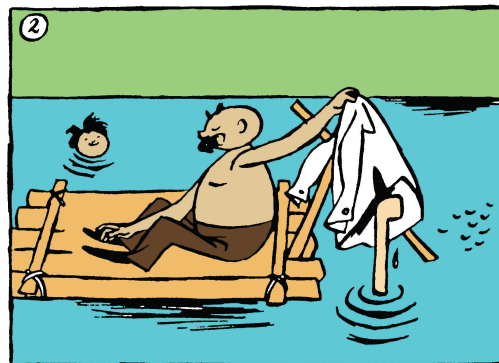
[ 意外获救 ]	5	[ 给雕塑穿衣服 ]	15
[ 气愤的船长 ]	6	[ 不该帮忙 ]	16
[ 回家 ]	7	[ 愤怒的小鸟 ]	17
[ 爸爸的生日派对 ]	8	[ 反面教材 ]	18
[ 画像 ]	9	[ 家族画像 ]	19
[ 先下手为强 ]	10	[ 淘气的小狗 ]	20
[ 抢救 ]	11	[ 着火 ]	21
[ 善良的猎人 ]	12	[ 剃须 ]	22
[ 可恶的鹤 ]	13	[ 骑车 ]	23
[ 拍照 ]	14	[ 绅士小狗 ]	24



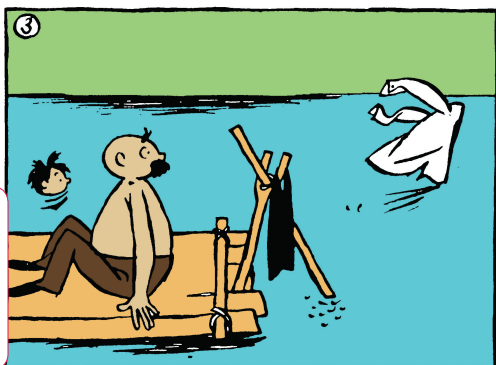
爸爸准备下水游泳。  
Dad was ready to swim.



他随手把脱下的衣服搭在了一根管子上。  
He put his clothes on a pipe.



“爸爸，衣服动了。”  
“Dad, your clothes is moving.”



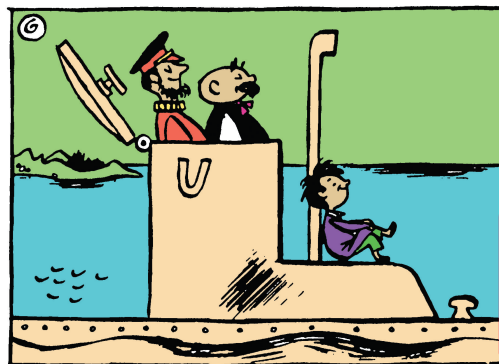
“哪里来的衣服？”  
“Where are the clothes from?”



“嘿！我们在这儿！”  
“Hi! We are here!”



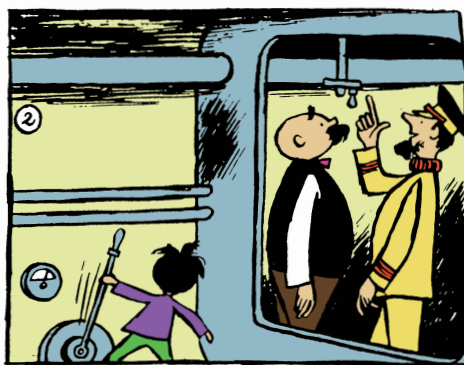
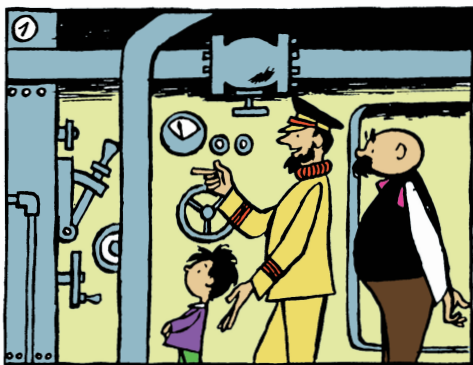
他们终于得救了。  
They were saved finally.





船长带父子俩参观潜艇。

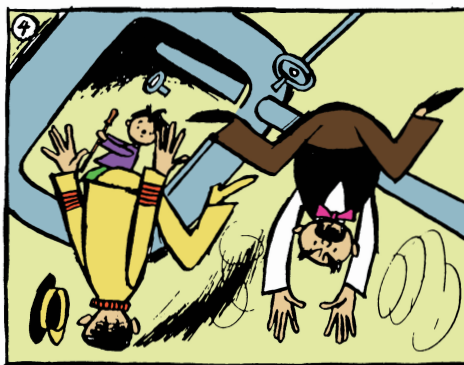
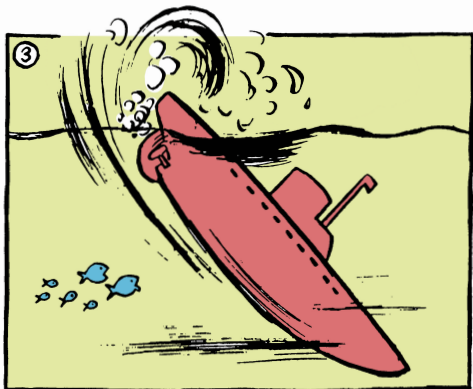
The captain brought Dad and Son to visit a submarine.



儿子却转动了方向盘。  
Son moved the steer.

潜水艇剧烈地晃动了起来。

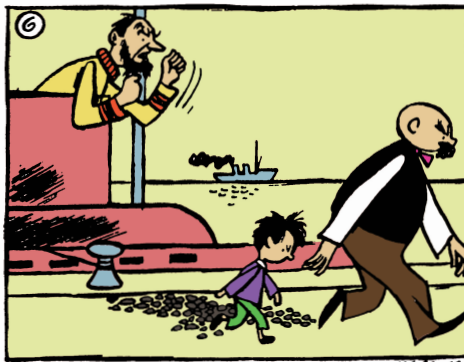
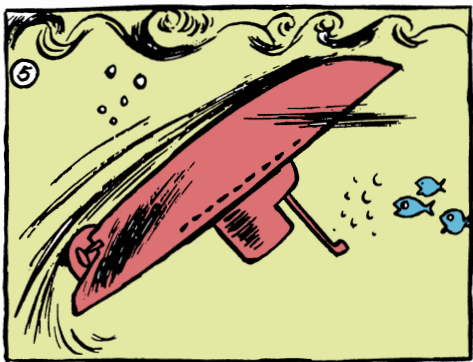
The submarine shook violently.



“我的上帝！发生了  
什么？”  
“God! What  
happened?”

潜水艇在海里不停地旋转。

The submarine span in the sea.



“你们快离开这儿！”  
“Get out of  
here right  
now!”



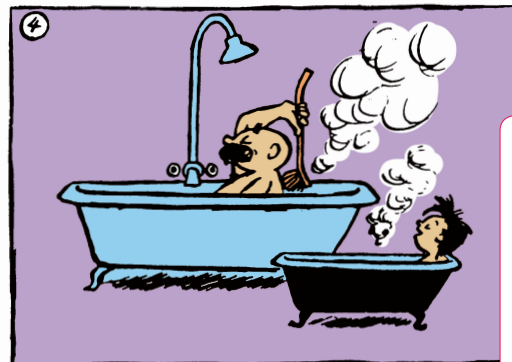
“乞讨者不得入内！”  
“Beggars are forbidden to enter.”



“是你们呀，老兄！”  
“It's you, man!”



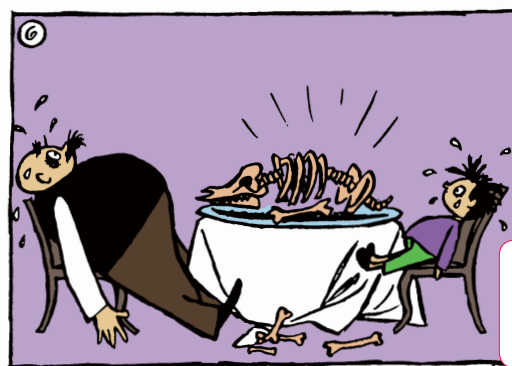
“欢迎回家！”  
“Welcome home!”



父子俩洗了个舒服的热水澡。  
Dad and Son took a comfortable shower.

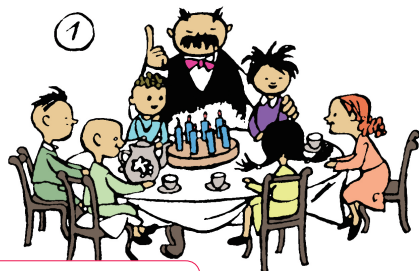


他们一定要饱餐一顿。  
They must eat to their content.



“好撑呀！”  
“Too full!”





“欢迎大家参加我的生日派对！”  
“Welcome to my birthday party!”



爸爸和孩子们玩得很开心。  
Dad and Children had a good time.



爸爸是个老顽童。  
Dad behaved like a big child.



“哈哈。”  
“Ha-ha.”

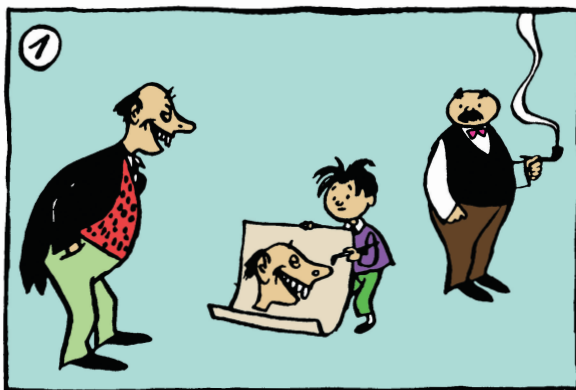


他们又唱歌，又跳舞。  
They sang and danced.

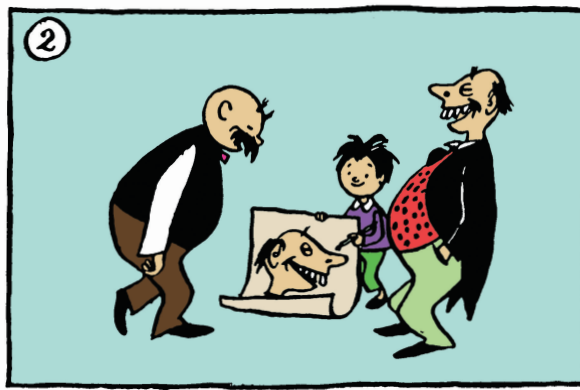


“再见了！亲爱的孩子们。”  
“Bye-bye, dear children.”





“你画的这个人可真丑呀！”  
The man you drew is so ugly.



“让我看看。”  
“Let me have a look.”



“我儿子画的不就是你吗？”  
“Is that you?”



“真是可恶！”  
“Damn it.”



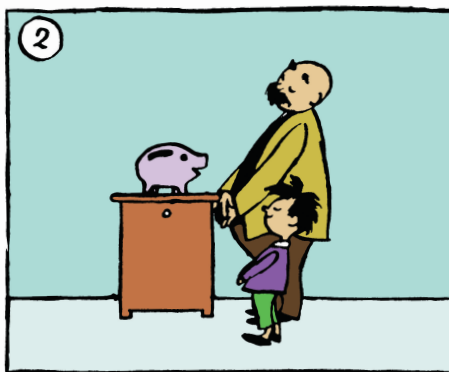


爷爷为父子俩留了一些零钱。

Grandpa left some change for Dad and Son.

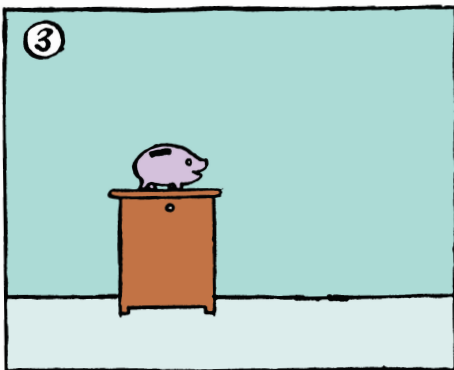


父子俩知道后很开心。  
They were happy to know that.



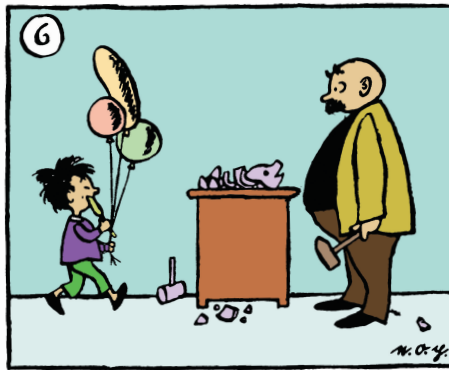
他们各怀心事地离开了。

They left with something in their mind.



爸爸想把储存罐里的钱都拿出来。

Dad wanted to take out all the money in the saving pot.



可是，儿子已经把钱拿走了。  
But Son took the money first.





①

“爸爸，我的手流血了。”  
“Dad, my hands are bleeding.”



②

“天哪，好多血。”  
“God, so much blood.”



③

爸爸因为晕血昏了过去。  
Dad fainted at the sight of blood.



④

“爸爸，你醒醒啊！”  
“Dad, wake up!”



⑤

他找来了水龙头。  
He found the tap.



⑥

“为什么拿水浇我？”  
“Why did you sprinkle the water on me?”

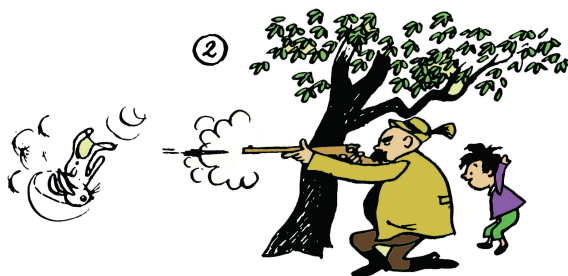




“爸爸，那里有一只野兔。”  
“Dad, there is a hare over there.”



“看我的。”  
“Let me shoot it.”



“这只小兔子好可怜哦。”  
“The hare is so poor.”



父子俩伤心地哭了起来。  
Dad and Son cried sadly.



# 「可恶的鹤」

①



父子俩想要抓住那只青蛙。  
Dad and Son wanted to catch the frog.

②



“爸爸，它好可爱呀！”  
“Dad, it's so cute.”

③



一只鹤突然飞来。  
A crane flied here suddenly.

④



它吃掉了小青蛙。  
It ate the frog.

⑤



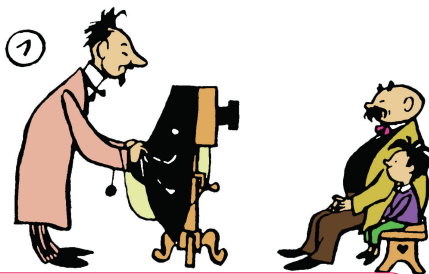
它竟然还拉了一坨屎。  
It shit a lot.

⑥

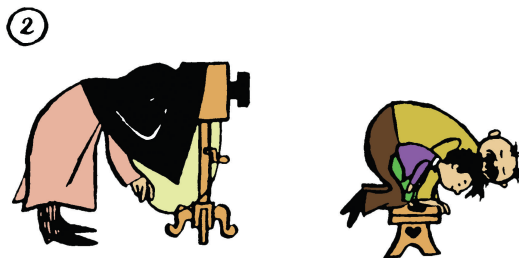


真是只可恶的鹤。  
What a bad crane.





① 摄影师准备给父子俩拍照。  
The photographer was going to take photos for Dad and Son.



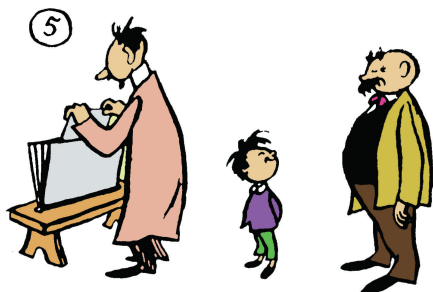
② 父子俩决定捉弄一下他。  
Dad and Son decided to play a trick on him.



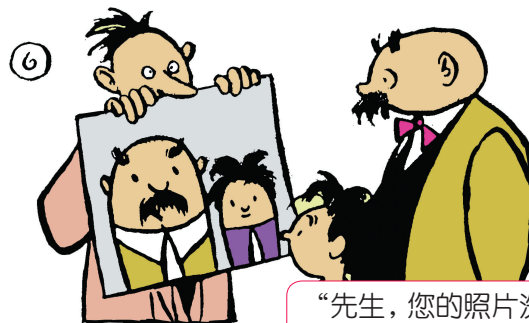
③ “天哪，发生了什么？”  
“God, what happened?”



④ 摄影师突然想到一个好主意。  
The photographer suddenly got a good idea.



⑤ 到了父子俩取照片的时候。  
It's time for Dad and Son to get the photo.



⑥ “先生，您的照片洗好了。”  
“Sir, this is your photo.”

## 「给雕塑穿衣服」



“爸爸，这座雕塑没有穿衣服。”  
“Dad, the statue is naked.”



“我们先给他带个帽子吧。”  
“Let's put on a hat for him first.”



“这样看起来好酷呀！”  
“It looks so cool!”



爸爸奇怪的举动引起路人的围观。  
Dad's strange behavior attracted many onlookers.





爸爸看到儿子吃力地拉着绳子。  
Dad saw Son pulling a rope hardly.



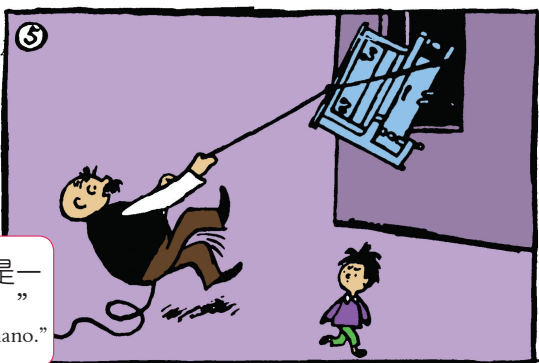
“爸爸，你可以帮我一下吗？”  
“Dad, can you help me?”



“看我的！”  
“Let me try.”



“爸爸加油！”  
“Dad, come on!”



“原来是一架钢琴。”  
“It is a piano.”

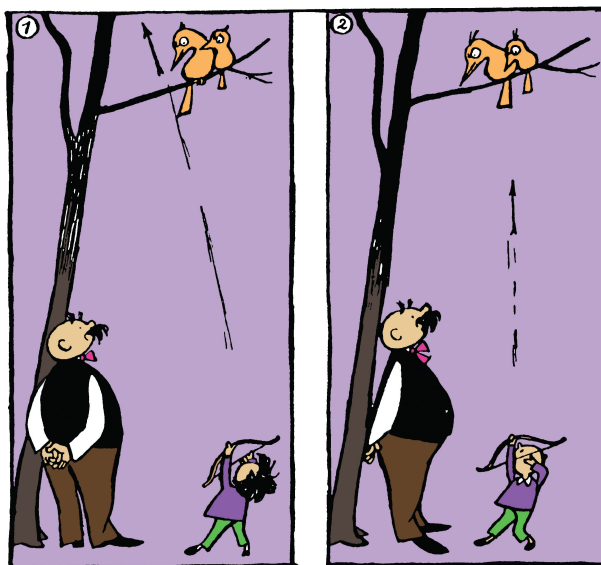


“你这个淘气包！”  
“You are too naughty!”



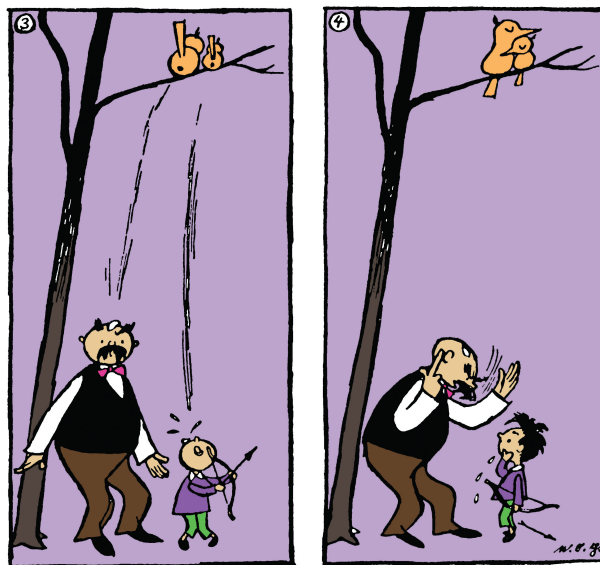
# [ 愤怒的小鸟 ]

儿子想要把小鸟射下来。  
Son wanted to shoot the little bird down.



可是他怎么都射不中。  
But he missed it.

愤怒的小鸟开始用粪便反击。  
The angry bird used its shit to fight back.



“你为什么要去招惹小鸟？”  
“Why did you provoke the bird?”

